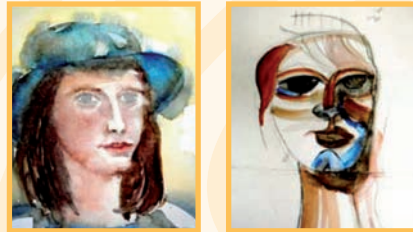


## PROGRAMM

- 15.00 **Begrüßung**  
Direktorin MUSEION  
Dr. Letizia Ragaglia
- 15.30 **Kunst - Krankheit - Gesellschaft**  
Prof. Dr. Walter Lorenz
- 16.00 **Demenz - Kunst - Kreativität**  
Prof. Dr. Marco Trabucchi
- 16.30 **Kreativ - Therapie bei Demenz**  
ET Frau Verena von Egitz
- 17.00 **Vorstellung der Bilder von M. Kiem**  
Rundgang und Diskussion
- 18.00 **Umtrunk**



## REFERENTEN

### Prof. Dr. Walter Lorenz, Bozen

Rektor der FUB, Freie Universität Bozen  
Verfasser „das Soziale Manifest“

### Prof. Dr. Marco Trabucchi, Rom - Brescia

Ordinarius für Neuropsychopharmakologie  
Universität Tor Vergata, Rom  
Wissenschaftlicher Direktor der Forschungsgruppe für Geriatrie, Brescia

### Frau Verena von Egitz, Bruneck

Ergotherapeutin, Fachbereich Maltherapie und kreatives Schaffen

Simultanübersetzung

## Das Projekt ASAA 2011

Alzheimer Südtirol Alto Adige versucht seit seiner Gründung 1999 das öffentliche Interesse für die wachsende Problematik der Demenzerkrankungen zu sensibilisieren. Neben frühzeitiger klarer Diagnose und klinischer



Therapie sind diese Patienten besonders zugänglich für nicht - medikamentöse Behandlungen, welche die erhaltenen, häufig jedoch durch die Krankheit verschlossenen Fähigkeiten dieser Menschen reaktivieren und so Betroffenen und Angehörigen eine bessere Lebensqualität

## Kunsttherapie bei Demenz

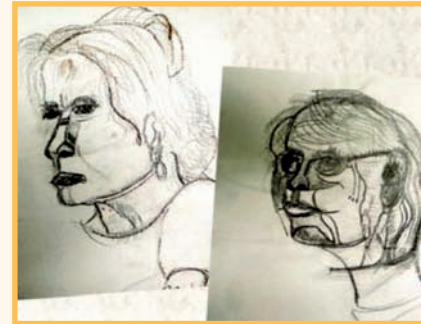
gewährleisten können.

Bei Demenzpatienten wird Kunsttherapie seit den 80er Jahren erfolgreich eingesetzt. Kunsttherapie aktiviert Bereiche der Gefühlswelt und verleiht Kreativität und nicht verbalem Ausdruck Form. Der erste wichtige Schritt zielt darauf ab, die depressive Verstimmung nach dem Ausbruch der Krankheit zu überwinden. Entscheidend ist, dass die Kranken nicht ständig damit konfrontiert werden, was sie NICHT mehr können, sondern positiv erleben, welche Möglichkeiten ihnen zur Verfügung stehen. Malen und Musizieren wecken Erinnerungen, können Verschüttetes zum Ausdruck bringen und trotz aller Verunsicherungen der Krankheit Selbstwertgefühl und damit Würde und Lebensfreude zurückbringen.



## Die Bilder con Margareta Kiem

ASAA präsentiert als konkretes Beispiel die Bilder von Frau Margareta Kiem geb. Gratz (\*1933, Konstanz am Bodensee), die ihr Ehemann zur Verfügung stellt. Frau Kiem hat ihr Leben lang mit Talent und Hingabe gemalt. Die durch die Krankheit hervorgerufene Veränderung ist besonders an den gezeichneten Porträts feststellbar.



Nach 2006 „verstumte“ sie drei Jahre lang. Erst als die Ergotherapeutin im Pflegeheim diese depressive Verstimmung überwinden half, begann Frau Kiem wieder zu malen.



Die Ergebnisse zeigen in ihrer positiven Stimmung, ihrer Farbigkeit und ihrer Expressivität, wie gut es ihr dabei ging.

## Frau Dr. Ingeborg Bauer Polo



### Präsidentin ASAA

2006 - 2011  
† 8. Juni 2011

### Inges letzte Botschaft Unsere Botschaft

Unserer Präsidentin war dieses Projekt ein wichtiges Anliegen.  
Im Bewusstsein, dass ihr nur mehr wenig Zeit bleiben würde, hoffte sie, seine Umsetzung zum

**Welt-Alzheimer-Tag 2011**  
noch zu erleben.

Sie trug uns damit ihre letzte Botschaft auf:

*„Überlasst Demenzkranke und ihre Familien nicht dem Schicksal, sondern weckt und fördert ihre Reserven und Fähigkeiten!“*

Daher widmen wir Inge diese Veranstaltung



**21.09** *Giornata Mondiale  
Alzheimer*

ALZHEIMER SÜDTIROL ALTO ADIGE  
ASAA

**DEMENZA • ARTE • CREATIVITA'**

*Vie d'uscita dal labirinto*



**MUSEION**  
BOLZANO

**21.-25.09.2011**

10.00 - 18.00  
(il 22.09. fino alle ore 22.00)

### Conferenza di apertura

Prof. Walter Lorenz - Prof. Marco Trabucchi - ET Verena von Egitz

**21.09.2011**

15.00 - 19.00  
Entrata libera

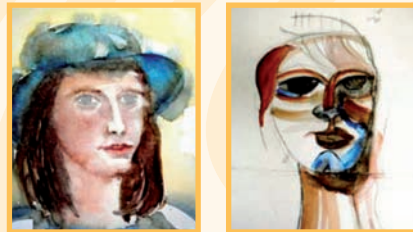
**MUSEION**

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio

## PROGRAMMA

- 15.00 **Saluto**  
Direttrice MUSEION  
Dr. Letizia Ragaglia
- 15.30 **Arte - Malattia - Società**  
Prof. Dr. Walter Lorenz
- 16.00 **Demenza - Arte - Creatività**  
Prof. Dr. Marco Trabucchi
- 16.30 **Terapia creativa con il demente**  
ET Frau Verena von Egitz
- 17.00 **Presentazione dei dipinti esposti,**  
visita e discussione
- 18.00 **Rinfresco**



## RELATORI

**Prof. Dr. Walter Lorenz, Bolzano**  
 Rettore LUB, Libera Università di Bolzano  
Autore de "Il Manifesto Sociale"

**Prof. Dr. Marco Trabucchi, Roma - Brescia**  
 Ordinario di Neuropsicofarmacologia,  
Università Tor Vergata, Roma  
Direttore scientifico del gruppo di ricerca Geriatrica di  
Brescia

**Verena von Egitz, Brunico**  
Ergoterapista, indirizzo attività creativa

Traduzione simultanea

## Il Progetto ASAA 2011

Alzheimer Südtirol Alto Adige fin dalla sua fondazione nel 1999 si adopera a sensibilizzare l'opinione pubblica per la crescente problematica delle malattie dementi-gene. Accanto alla tempestiva e precisa diagnosi e l'adeguata terapia clinica questi pazienti sono particolarmente sensibili a trattamenti non farmacologici, che mirano a riattivare le capacità presenti, ma spesso offuscate dalla malattia, garantendo in tal modo al paziente ed ai suoi familiari una migliore qualità di vita.



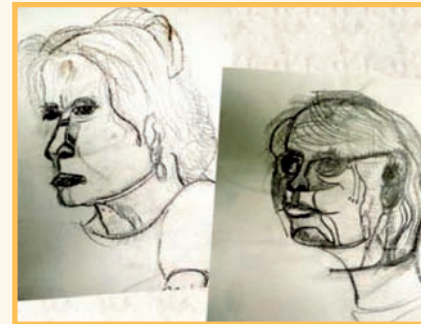
## Arte-terapia e Demenza

Con pazienti affetti da demenza l'Arte-terapia viene impiegata con successo sin dagli anni ottanta. L'Arte-terapia è in grado di attivare vari ambiti del mondo delle emozioni e di dare forma alla creatività ed all'espressione non verbale. Il primo importante passo mira a superare la depressione dell'umore tipica delle prime fasi di malattia. E' determinante che i malati non vengano confrontati in continuazione con ciò che NON sanno più fare, ma possono provare positivamente le facoltà di cui ancora dispongono. Pittura e musica risvegliano ricordi, danno espressione a ciò che sembra ormai sepolto, e, nonostante l'insicurezza ed il disorientamento dovuti alla malattia, possono recuperare autostima e gioia di vivere.



## I dipinti di Margareta Kiem

ASAA presenta come esempio concreto i dipinti di Margareta Kiem nt. Gratz (\*1933, Costanza sull'omonimo lago), messi a disposizione da suo marito. La signora Kiem per tutta la vita ha dipinto con talento e dedizione. I cambiamenti indotti dalla malattia si presentano con particolare evidenza nei ritratti.

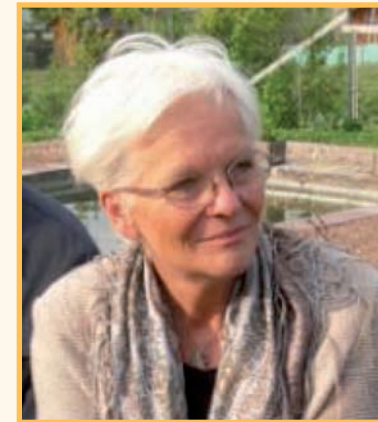


Nel 2006 la signora Margareta "ammutolì" per tre anni. Soltanto dopo che l'ergoterapista della casa di riposo, dove la signora vive ancora oggi, aiutò a superare questa fase depressiva, l'artista riprese a dipingere.



I dipinti nella loro carica positiva, la vivacità dei colori e la loro espressività dimostrano il benessere ed il piacere di questi momenti.

## Dr. Ingeborg Bauer Polo



**Presidente ASAA**  
2006 - 2011  
† 8 giugno 2011

## L'ultimo messaggio di Inge Il nostro messaggio

*Alla nostra Presidente questo progetto stava particolarmente a cuore.  
Conscia del fatto che le sarebbe rimasto solo poco tempo, sperava di poter ancora vedere la sua realizzazione in occasione della*

## Giornata Mondiale Alzheimer 2011

In tal modo ci ha trasmesso il suo ultimo messaggio:

*"Non lasciate al loro destino i malati di demenza ed i loro familiari, ma risvegliate e valorizzate le loro molteplici capacità residue"*

Pertanto dedichiamo a lei questa manifestazione



**21.09** Welt - Alzheimer - Tag

ALZHEIMER SÜDTIROL ALTO ADIGE  
ASAA

**DEMENZ • KUNST • KREATIVITÄT**

*Wege aus dem Labyrinth*



**MUSEION**  
BOZEN

**21.-25.09.2011**

10.00 - 18.00 Uhr  
(am 22.09. bis 22.00 Uhr)

## Eröffnungsvorträge

Prof. Walter Lorenz - Prof. Marco Trabucchi - ET Verena von Egitz

**21.09.2011**  
15.00 - 19.00 Uhr  
Freier Eintritt

**MUSEION**

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio